

- 1 देश-विषयौ [तू-]-पवर्तनं^a ॥ ८ ॥
 2 [त्रिष्व् आगोष्ठान्^b]
 3 [नउप्राये] नड्वान् नड्वल [इत्यपि] ।
 4 कुमुद्वान् [कुमुदप्राये]
 5 वेतस्वान् [वडुवेतसे] ॥ ९ ॥
 6 शाद्वलः [शाद्वहस्ति]
 7 [सजंवाले तु] पड्विलः ।
 8 जलप्रायम् अनूपं [स्यात्]
 9 [पुंसि] कच्छस्^c [तथाविधः] ॥ १० ॥
 10 [स्त्री] शर्करा शर्करिलः शर्करः शर्करावति^d ।
 11 [देश एवादिमाव्]
 12 [एवम् उन्नेयाः] सिकतावति^e ॥ ११ ॥
 13 [देशो नद्यम्बुवृष्ट्यम्बुसंपन्नव्रीहिपालितः]

(1) Contrée quelconque habitée ou inhabitée. [Quelques commentateurs font cet article synonyme du précédent]. — (3) Lieu abondant en roseaux; — (4) — en nénuphars; — (5) — en rotangs; — (6) — en herbe verte. — (7) [Lieu] boueux, fangeux. — (8) Aquatique ou humide. — (9) Voisin de l'eau [quelques-uns font cet article synonyme du précédent]. — (10, 11) Plein de petites pierres. [Les deux premiers mots cités sont exclusivement applicables à une place abondante en graviers, en tessons etc.; et les deux autres, à une chose pleine de graviers.] — (12) Sablonneux. — (13, et p. 70, lig. 1.) [Terrain dont le riz est] arrosé par une rivière ou par la pluie.

^a उपवर्तनं. — ^b Les mots suivants jusqu'au premier mot du second vers de la stance 13, prennent les trois genres. — ^c Masc., aussi neutre, et suivant quelques-uns, féminin. — ^d शर्करावत्. — ^e Les dérivés se forment ici de la même manière que les précédents : ainsi, सिकता, सिकतिलः sablonneux (comme un pays;) सैकतः सिकतवान् plein de sable.